

# PAULINE M. BALLENTINE

## PROFESSIONAL EXPERIENCE:

- Faculty** 2023 - present  
**Senior Lecturer & Program Manager** 2020 – 2023  
**ASL Coordinator** 2019 – 2020  
**Faculty** 2017 – 2019  
University of Northern Colorado Greeley, CO  
*American Sign Language and Interpreting Studies Department*
- Administer of ASL Program, ASL/English Interpreting Program, and Teaching ASL Graduate Program, oversee all programs, lead curriculum revisions committee when needed
  - Teach American Sign Language classes I-VIII, ASL Linguistics, and Interpreting courses, and was the liaison with the local Deaf and interpreting community
  - Serves with various committees in the university
  - Develop an ASL screening process
  - Develop and revise Asynchronous and Synchronous classes
  - Advising undergraduate and graduate students
- Contractual Sign Language Interpreting/Assessment/Consultant** 2005 to present
- Execute sign language assessment and write result report
  - Deliver interpreting services in various settings
  - Modernized rural interpreting courses to provide trainings
  - Provide mentor services to education mentors and mentees
- Assistant Professor (Chair)** 2011-2017  
North Central University Minneapolis, MN  
*Carlstrom English/American Sign Language Interpreting Department*
- Administered of English/American Sign Language Interpreting Program along with Director
  - Regulated and monitored \$100,000 departmental budget, curriculum, and course offerings
  - Taught American Sign Language, Deaf studies, and was the liaison with the local Deaf and interpreting community
  - Coordinated the events when needed
  - Advised for the department's Student Body Government
- Family Partner & Finance Assistant** 2009-2011  
The Learning Center for the Deaf, Inc. Framingham, MA  
*Wraparound Program*
- Work with parents and caregivers to meet family treatment goals
  - Give progress reports on the family's progress with the goals
  - Support family during their legal situations
  - Handle the programs' billing system and work with Finance Department
- Outreach Specialist** 2006-2009  
Northern Essex Community College Haverhill, MA  
*Gallaudet University Regional Center*

- Ensured collaboration with The Clerc Center to provide numerous training and workshop
- Attained within Northeast Region to meet contractual agreements between Gallaudet University and Northern Essex Community College
- Formulated included creating and overseeing financial agreements with host venues
- Implemented Literacy-focused training, family involvement, and transition
- Publicized Gallaudet University Regional Center with activities across the region, including the Extension courses, and handled the logistics for Academic Bowl

**Program Director of Project H.O.P.E. & Finance Assistant**  
DEAF, Inc.

2004-2006  
Allston, MA

- Oversaw three contracts under federal and state grants
- Fostered the program and staff members within, case management duties with HIV/AIDS consumers including set up goals for their well-being, advocated for consumers' needs of interpreters at appointments including their mental/emotional needs, liaison with Massachusetts Rehabilitation Commission with consumer needs
- Monitored the \$250,000 to \$500,000 budget spent according to contract guidelines, administrative duties
- Supported the Director of Finance by preparing Directors' monthly reports, reconciling and back up expenditures along with contract billing, preparing reports for audit, reviewing and filing invoices, job receipts and cash receipts, processing payments, and preparing deposits for the bank

**Director of Supports Fox Road**  
Work Community Independence

2003-2004  
Waltham, MA

- Supervised and trained staff, monitor staff goals, and oversaw day-to-day program operations
- Secured with multiple state agencies, educated, ensured, and oversaw all aspects of Human Rights, and provided outreach to internal and external parties to foster productive relations and growth
- Mapped individual progress through Individual Service Plans, worked and ensured staff and consumers' safety, ensured all consumers' files were updated, and ensured consumer's training and safety at employment places.

**Residential Director**  
South Shore Mental Health  
MA

2002-2003  
Quincy,

- Directed and train all staff, assist with recruitment, screening, and selection of new staff members
- Implemented a budget plan for the houses, oversaw two group homes, handled any medical, legal, and clinical issues, implemented Individual Service Plans, and ensured staff and consumers' safety
- Corresponded with state agencies and employment centers, worked on independent living skills with the consumers, ensured the safety of consumers, and community well-being, and kept all consumers' files updated.

**LEADERSHIP EXPERIENCE HISTORY**

**Treasurer**

Feb. 2023-present

Association of College Educators – Deaf and Hard of Hearing

**Assistant Treasurer**

Feb. 2022-Feb. 2023

Association of College Educators – Deaf and Hard of Hearing

**Board Member, Secretary**

Dec. 2020-present

Rocky Mountain Deaf School

<b>Sign Language Interpreter Certification Rulemaking Committee Member</b> 2021 Colorado Commission for the Deaf, Hard of Hearing, and DeafBlind	Nov. 2020-Sept.
<b>Finance Committee Member</b> Registry of Interpreters for the Deaf (RID)	Feb. 2019-Aug. 2020
<b>Treasurer</b> Minnesota Registry Interpreters of the Deaf	Jan. 2016-Feb. 2018
<b>Treasurer</b> MinnLoon ASLTA	April 2013-June 2017
<b>Professional Development Coordinator</b> National Deaf Culture Fellowship Conference	Sept. 2015-June 2016
<b>Professional Conference: Finance Chair</b> American Sign Language Teacher Association (ASLTA)	Sept. 2013-July 2015
<b>Region III Deaf Caucus Representative</b> Registry of Interpreters for the Deaf (RID)	July 2013-July 2015
<b>Treasurer</b> The Learning Center for the Deaf Parent Association	Sept. 2004-July 2011

## PEER-REVIEWED PUBLICATIONS

- Buchanan, B., Pirone, J. S., Pudans-Smith, K. K., Leffler, B., Cohen, B., Simmons, P., **Ballentine, P. M.**, Venable, T., Soza, K. (2023). American Sign Language level 1 assessment: What is out there? *Foreign Language Annals*. <http://doi.org/10.1111/flan.12717>
- Leffler, B. W., Willman, E. C., Cohen, B. S., Metcalf, H.V., **Ballentine, P. M.**, & Greene, A. N. (2022). Unfreezing literature: Spinning the lenses. *Journal of American Sign Language and Literature*. <https://journalofasl.com/unfreezing-literature/>

## PROFESSIONAL PRESENTATION

- Metcalf, H. V., **Ballentine, P.**, Greene, A., & Clark, M. D. (2023, February). *Do as we say, not as we do: A language policy analysis in deaf education*. Presented at the Association of College Educators - Deaf and Hard of Hearing Annual Conference, San Antonio, TX.
- Ballentine, P. M.**, & Ballentine, C. (2022, October). *Structuring Space and Message Coherence*. [Conference Presentation] Colorado Registry of Interpreters for the Deaf, Golden, CO.
- Ballentine, P. M.**, & Harrer, K. (2022, October). *Colorado wants YOU to be a Deaf Interpreter!* *Deaf Interpreter Forum*. [Conference Presentation] Colorado Registry of Interpreters for the Deaf, Golden, CO.
- Ballentine, P. M.**, & Garrett, B. D. (2022, September). *Pay equity in interpreter and ASL education*. [Conference Presentation]. Conference of the Interpreter Trainers, King of Prussia, PA.

- Ballentine, P. M.,** Garrett, B. D., Faltinson, S, & Stricklen, M. (2022, September). *Enhancing language proficiency in today's interpreting student: A model of collaboration between a traditional two-year ITP and a four-year bachelor's degree interpreting program*. [Conference Presentation] Conference of the Interpreter Trainers, King of Prussia, PA.
- Colomonos, B., & **Ballentine, P.** (2021, March & November). *Deaf Foundations Training I*. [Online Seminar] Bilingual Mediation Center.
- Colomonos, B., & **Ballentine, P.** (2019, October). *Deaf Foundations Training I and II*. [Workshop] Bilingual Mediation Center. Windsor, Ontario.
- Ballentine, P.** (2019, July). *Enhance Educational Materials in Canvas*. [Conference presentation] ASLTA National Professional Development Conference, San Diego, CA.
- Colomonos, B., & **Ballentine, P.** (2018, November). *Deaf Foundations Training I and II*. [Workshop] Bilingual Mediation Center. Fremont, CA.
- Nelson, T. & **Ballentine, P.** (2017, July). *Interpreting Techniques: Achieving Semantic and Dynamic Equivalence* [Conference Presentation] National RID conference, Salt Lake City, Utah.
- Ballentine, P.** (2016, October). *God's Puzzle*. [presentation] 27<sup>th</sup> Deaf Women Retreat Weekend, Waupaca, Wisconsin.

#### **NON-PEER REVIEWED PRESENTATION**

- Ballentine, P. (2023, July). *What is a family?*. Presented at The Holley Family Village's Carl's Family Camp, Brooklyn, MI.
- Ballentine, P. (2023, July). *Navigation the world*. Presented at The Holley Family Village's Carl's Family Camp, Brooklyn, MI.
- Ballentine, P. (2023, July). *Reading to Deaf children: Learning from Deaf adults*. Presented at The Holley Family Village's Carl's Family Camp, Brooklyn, MI.
- Ballentine, P. (2023, July). *IEPs stories*. Presented at The Holley Family Village's Carl's Family Camp, Brooklyn, MI.
- Dixon, L., & **Ballentine, P. M.** (2023, March). *Development of an assessment of the communities Beliefs and Attitudes about Deaf Interpreters (BADI) – Phase I*. Presented at DSDE Mini Research Conference, Beaumont, TX.
- Ballentine, P.** (2022, May). *What is the experience of the typical interpreter training/learning process for d/Deaf interpreters in the U.S.?*. Presented at DSDE Advanced Qualitative Showcase, Beaumont, TX.
- Buchanan, B., Pirone, J. S., Pudans-Smith, K. K., Leffler, B., Cohen, B., Simmons, P., **Ballentine, P.**, Venable, T., & Soza, K. (2022, March). *American Sign Language level 1 assessment: What is out there?*. Presented at DSDE Research Labs Colloquium, Beaumont, TX

#### **EDUCATION**

**Lamar University**, Beaumont, Texas

2021 - Present

Doctor of Education: Deaf Studies & Deaf Education

**Road to Deaf Interpreting**, Worcester, Massachusetts (18 months)

2011

Certification of attendance

**Regent University**, Virginia Beach, Virginia

2005

Master of Arts: Organizational Leadership Studies

**North Central University**, Minneapolis, Minnesota

1999

Bachelor of Arts: Deaf Culture Pastoral Studies, Magna Cum Laude

### **LICENSES AND CERTIFICATIONS**

October      2016      RID Certified Deaf Interpreter

June          2005      Sign Language Proficiency Interview Rating: Superior-Superior Plus

### **PROFESSIONAL AFFILIATIONS**

2019 to Present      Colorado Registry of Interpreters for the Deaf, Inc. (CRID)

2012 to Present      American Sign Language Teachers Association (ASLTA)

2010 to Present      National Registry of Interpreters for the Deaf, Inc. (RID)

2017 to 2018      American Sign Language Teacher Association Chapter (ASLTAC)

2012 to 2018      Minnesota Registry of Interpreters for the Deaf, Inc. (MRID)

2012 to 2017      Minnesota American Sign Language Teachers Association (MinnLoon ASLTA)